

**HABAKKUK****Toloi Pohip Hlao**

Hordom boh-hiäp pô-poala Habakkuk homâo þor i jé abih thün tal tojuh H.K., jing amäng ronük tordang þing Babilon dô homâo tolroi dui. Nu rung-räng biä-mä kô tolroi sat-bai þing monuih kheñ-det anün laih anün nu torña kô Yahweh tui anai, “Tui anün, yua-hoget Ih dô-roriat tordang þing goñu porai hi þing monuih homâo tolroi topä-honörng hloh kô þing goñu le?” (1:13). Yahweh lai-glaï kô Nu kô tolroi Nu ci ngä bruä Nu amäng hroi möng hiam-klä Nu pô yoñ, laih anün tordang anün “þing hlöi pô topä-honörng ci hođip yuakor þing goñu dô töng-ten häng Oi Adai yoñ” (2:4).

Hordom boh-hiäp dô glaï amäng sôp-hrä anai jing tolroi lai-lui-hlao kô tolroi truh sat ci truh þor i þing bu topä-honörng, pojuñ hî hrä anai häng tolroi adoh bôni-hoç djä-hođor kô tolroi yom-pröng Oi Adai laih anün porođah kô tolroi daö-konang bu thao rongia hî mörng pô cih tolroi pođoi anün yoñ.

**Jar Atüt-Kosem**

Tolroi Habakkuk brök-þuäh laih anün tolroi Yahweh lai-glaï (1:1–2:4)

Tolroi truh sat þor i þing bu topä-honörng (2:5-20)

Tolroi Habakkuk iau-laï (3:1-19)

1

<sup>1</sup>Anai jing boh-hiäp Yahweh porođah kô pô-poala Habakkuk amäng tolroi pođuh.

**Habakkuk Brök Kô Tolroi Bu Topä**

<sup>2</sup>O Yahweh, ho'bín-sui dörng kâo khöm kwuñ-iâu Ih kô tolroi djru anün käh Ih homü laih anün po'klaiah hî þing gomöi mörng þing kiäng ngä sat-bai kô þing gomöi le? <sup>3</sup>Yua-hoget Ih broi kô kâo buh tolroi rung-räng anai le? Hiñm-pä Ih dui dô läng tolroi soh-sat kar häng anai le? Tolroi räm-rai laih anün tolroi sat-bai dô jum-dar kâo; tolroi porojah laih anün tolroi brök-þuäh åt dô djöp anih mörn. <sup>4</sup>Tolroi juät rongia hî tolroi dui laih anün bu tû-yua ôh, giöng anün þing khua phat-köđi phat bu djö-topä ôh. Þing monuih sat-bai dui-hî nanao kô þing monuih bu homâo tolroi soh amäng anih phat-köđi, tui anün þing goñu pojing hî tolroi topä-honörng jing hî wë-wö.

**Tolroi Yahweh Laï-Glaï**

<sup>5</sup>Giöng anün, Yahweh pohip häng þing anä-plei Nu tui anai, “Kräp-läng bë kô þing

lön-čar jum-dar ƀing gih, laih anün ƀing gih či kɔtuă hling-hlæng yøh kɔ tɔlɔi ƀing gih ƀuh. Kâo jě či ngă tɔlɔi-bruă tɔl ƀing gih ƀu pɔmĭn truh ôh tɔdang ƀing gih hɔmū aräng ruai kɔ tɔlɔi anün.<sup>a</sup> “Kâo či broi kɔ ƀing Babilon jing h̄i pröng kɔtang, anün jing ƀing kheñ-sat ƀu pɔdɔi ôh. Bing goňu kɔsung-nao amäng djöp lön-tɔnah kiäng blah-juă lu lön-čar pɔkön.”<sup>b</sup> Bing goňu ngă kɔ lu lön-čar huï-bral tɔtū-totõng, laih anün ƀing goňu pɔgao-ang goňu pô biă-mă tɔl ƀing goňu pɔmĭn abih-bang tɔlɔi sat ƀing goňu ngă jing djö-läp tui häng tɔlɔi phiän soh-sel.

<sup>8</sup>“Aseh ƀing Babilon duaï tañ hloh kɔ djrang, kheñ-greñ hloh kɔ asâo-tan rɔpa-møhao. Bing tɔhan-aseh goňu rai mõng khul anih-lön ataih; aseh goňu juă-dap ƀoi lön kiäng kɔ duaï. Bing tɔhan-aseh goňu kɔsung-blah blip-bläp kar häng čim sing juang trûn hɔmär ƀoi hlô ňu kiäng mă.

<sup>9</sup>“Bing ling-tɔhan goňu kɔsung-rai blah-juă sat-ƀai, laih anün rîm čô huï-bral biă-mă tɔdang goňu rai. Bing mɔnuih goňu mă pɔjing h̄i ƀing mɔnă, jing lu biă-mă hrup häng čuăh.”<sup>10</sup> Bing goňu klaw-muč djik-djak kɔ ƀing pɔtao wɔt-häng ƀing khua-moa wai-läng pröng. Bu hɔmâo plei pă ôh hɔmâo pɔnâng kɔjäp duí pɔgän h̄i tɔlɔi goňu kɔsung rai. Bing goňu pɔbut dī lön ƀoi rîm pɔnâng-plei kiäng dī blah-mă h̄i plei-pɔnâng anün.

<sup>11</sup> Giöng anün, goňu jač-amač kɔsung nao dõng kar häng angin thut gän nao laih anün duaï h̄i thëng. Bing Babilon anai jing ƀing mɔnuih soh, kɔkuh-pɔpü kɔ tɔlɔi kɔtang goňu pô yøh yuakɔ goňu yap tɔlɔi kɔtang goňu pô yøh jing yang-rɔbang goňu.”

### Habakkuk Brök Häng Yahweh Dõng

<sup>12</sup>O’ Yahweh, čodõng mõng phün Ih yøh jing O’i Adai. Ih yøh jing O’i Adai kâo, Pô rɔgoh-hiam laih anün Pô dō hlõng-lar. O’ Yahweh, Ih hɔmâo ruăh-mă laih ƀing Babilon kiäng kɔ pɔkohmal ƀing gɔmöi; Ih jing hrup häng boh-pɔtão pɔgang ƀing gɔmöi laih anün Ih hɔmâo ngă broi laih kɔ ƀing Babilon jing h̄i pröng kɔtang, tui anün goňu duí phak-pɔkra ƀing gɔmöi yøh.

<sup>13</sup> Samõ hiûm Ih thâo dō lăng ƀing sat-ƀai anai ngă sat häng ƀu pɔkohmal h̄i goňu ôh lë? Mota Ih jing rɔgoh-hiam biă-mă, ƀu kiäng lăng ôh ƀoi tɔlɔi sat-ƀai laih anün ƀoi ƀing mɔnuih ƀruh-mɔhiäh. Tui anün, yua-hɔget Ih dō-roiät tɔdang ƀing Babilon anün pɔrai h̄i ƀing mɔnuih ngă soh biă hloh kɔ ƀing goňu lë?

<sup>14</sup> Hiûm-pă Ih duí lăng kɔ mɔnuih-mɔnam hrup häng akan ƀu yom ôh bôdah hrup häng arõng-aruăč ƀu hɔmâo ôh khua djă-akö dui-ba goňu lë?

<sup>15</sup> Bing Babilon wăh mă mɔnuih häng khul goňam-goač yuakɔ ƀing goňu lăng ƀing gɔ kar häng akan dôč. Goňu

---

<sup>a</sup>1:5 Bruă-Mɔnuă 13:41.

<sup>b</sup>1:6 2 Bing Pɔtao 24:2.

hua tɔ̄biā hǐ bing gɔ̄ amǎng khul hoñuāl laih anǔn dreo-moak yuako anǔn jing goñam goñu hoñmāo mǎ laih! <sup>16</sup>Goñu ăt kɔkuh-pɔpū hǎng pɔyɔr goñam ngă yang kɔ khul hoñuāl goñu anǔn kar hǎng pɔyɔr kɔ yang-roñbang, yuako khul hoñuāl goñu anǔn yoñ pha-broi kɔ goñu hoñdip roñbeh-roñbai laih anǔn bɔ̄ng goñam-bɔ̄ng hiam hloh.

<sup>17</sup>Hiñm-ngă, bing goñu či yua khul ðao-guñm goñu nanao kiñg pɔrai hǐ lu lõn-čar hǎng þu hoñmāo tɔlɔi pap ôh hă?

## 2

### Tɔlɔi Yahweh Laí-Glaí Kɔ Habakkuk

<sup>1</sup>Kâo či dĩ po sang-gak kâo hǎng dō tɔguān, kiñg kɔ thâo tɔlɔi Yahweh či laí broi kɔ kâo kiñg kɔ poñhiäp laih anǔn Ņu či laí-glaí kɔ tɔlɔi kâo brök laih hǎng Ņu.

<sup>2</sup>Yahweh laí-glaí kɔ kâo tui anai, “Čih trûn roñdah-roñđong bě þori khul hoñal-pɔtâo hoget-tɔlɔi Kâo pɔroñdah kɔ ih, tui anǔn yoñ kiñg kɔ arâng amuñ lâng roñdah biä. <sup>3</sup>Ih khõm čih pioh bě hoñdõm tɔlɔi Kâo či pɔroñdah kɔ ih, yuako aka djɔ̄ móng tɔlɔi anǔn či krep-truh ôh. Samõ hrøi-móng hlak truh tañ biä-mä yoñ tɔdang tɔlɔi Kâo hoñmâo pɔroñdah laih kɔ ih či truh sit. Wõt-tɔdah tɔlɔi Kâo laí anǔn truh kar hǎng ronang-blæng, samõ ih khõm dō-tɔguān kɔ tɔlɔi anǔn bě. Tɔlɔi anǔn či truh sit yoñ laih anǔn þu či akaih hǐ ôh.<sup>c</sup> <sup>4</sup>Boh-hiäp anai yoñ jing tɔlɔi Kâo pɔroñdah anǔn, ‘Hlɔi pô jing bing sat-þai þu či hoñdip ôh, samõ bing hlɔi pô jing tɔpä-hoññng yoñ, goñu anai či hoñdip yoñ yuako goñu ðaõ kɔjäp kɔ Oí Adai.’”<sup>d</sup>

### Bing Bing Bu Tɔpä-Hoññng

<sup>5</sup>Goñam pɔdrõng-säh jing plõm-þlõr. Bing huñp-kluh jing bing pɔang pô þu pɔdɔi ôh kiñg kɔ ngă sat-þai, hrup hǎng plei bing djai Seôl mǎ-tü mɔnuñh þu thâo hräp ôh. Tui anǔn yoñ, goñu blah-juä móng lõn-čar anai truh pɔ lõn-čar adih kiñg mǎ-tü kɔ goñu pô. <sup>6</sup>Bing lõn-čar jing bing Babilon blah-mä hǐ laih, bing gɔ̄ yoñ či klaw-muñc kɔ bing Babilon anǔn hǎng djik-djak kɔ bing Babilon duñi blah-juä anai. Goñu či laí kɔ bing Babilon tui anai, “Bing gih mǎ-tü lu dram-goñam biä-mä samõ þu djɔ̄ anõ bing gih ôh, tui anǔn Oí Adai či pɔkohmal bing gih yoñ. Hoñbin-sui dõng bing gih ăt pɔkõm-pioh kɔ gih pô goñam pɔdrõng-säh laih anǔn pɔgõ bing ðom-nuñ kɔ bing gih kla glaí lë?”

<sup>7</sup>Samõ hlâo kɔ bing gih duñi thâo, bing gih jing bing hoñmâo blah-juä laih bing arâng, blip-bläp gih pô yoñ či ðom nuñ kɔ arâng, laih anǔn arâng či pɔgõ bing gih kla kɔmlai

<sup>c</sup>2:3 Hêbro 10:37.

<sup>d</sup>2:4 Rôm 1:17; Galati 3:11; Hêbro 10:38.

yōh. Bing rōh-ayāt či rai pōrūng ngă kō bing gih rūng-rāng. Bing goñu či sua-mă hī dram-gōnam gih yōh! <sup>8</sup>Bing gih hōmāo sua-mă laih dram-gōnam mōng lu bing lōn-čar, samō rā-anai bing mōnuh āt dō-sot amāng lōn-čar anūn yōh či sua-mă dram-gōnam gih. Tōlōi anai či truh yōh yuakō bing gih hōmāo pōdjai hī laih lu mōnuh laih anūn āt ngă laih sat-đai pōkōdōng glař hāng abih-bang mōnuh laih anūn khul plei-pla amāng lōn-tōnah mōn.

<sup>9</sup>Oi Adai či pōkōhmäl hī bing gih yōh! Bing gih hōmāo ngă broi laih kō sang-anō gih jing hī pōdrōng yuakō bing gih hōmāo sua-mă laih abih-bang dram-gōnam mōng bing arāng; laih anūn bing gih āt hōmāo pōdōng dī laih mōn tōlōi rōnük-jōnap laih anūn pūk-sang kōjāp-hōdōng kiāng kō pōgang sang-anō gih mōng tōlōi truh-sat huī-hiūt. <sup>10</sup>Samō hōdrā-mōneč gih hōmāo ba rai laih tōlōi mlāo kō sang-anō gih; bing gih kōnōng ba rai tōlōi rām-rai kō gih pō dōč yōh yuakō bing gih hōmāo pōrai hī laih lu lōn-čar. <sup>11</sup>Khul boh-pōtāo pōnāng āt či kar hāng ur dī kraih pōkōdōng glař hāng bing gih, laih anūn khul kōyāo hlōng sang āt či mōñi rō-oāng glař tōlōi ur anūn mōn.

<sup>12</sup>Rām-bām yōh kō bing gih! Bing gih ngă sat-đai biā-mă kiāng kō hōmāo tōlōi duī pōdōng dī plei prōng gih. Bing gih āt pōdjai mōnuh mōn kiāng kō bing arāng mān-pōdōng dī plei prōng bing gih. <sup>13</sup>Bing lōn-čar bing gih hōmāo blah-juā laih anūn, mă bruā dōč-đač yōh kō bing gō pō. Bing goñu pō mă bruā gleh-glan biā-mă, samō abih-bang gōnam goñu hōmāo mān-pōdōng dī laih, apui yōh či bōng hī abih-bang. Yahweh Duī Kōtang yōh jing Pō ngă tōlōi anai. <sup>14</sup>Samō lōn-tōnah anai či bă hāng tōlōi thāo-lhuh kō tōlōi ang-yang Yahweh hrup hāng ia pōbā rōsī yōh.<sup>e</sup>

<sup>15</sup>Rām-bām yōh kō bing gih! Bing gih ngă kō bing lōn-čar rēng-gah gih mōñum kōčök tōpái jing kōčök tōlōi hil gih. Bing gih broi kō bing gō mōñum măt hī, giōng anūn lāng-krēng bōi droi-jan mōhlūn bing gō kiāng kō pōmlāo hī bing gō. <sup>16</sup>Kōčök tōlōi pōkōhmäl jing kōčök Yahweh hlak djă bōi tōngan gah hōnuā Ņu, Ņu či jao broi kō bing gih yōh. Gih pō yōh či khōm mōñum mōng kōčök anūn. Bing gih či măt laih anūn bing lōn-čar rēng-gah či būh bing gih dō-mōhlūn yōh. Pōala kō pōpū kō bing gih, goñu či djik-djak laih anūn pōmlāo hī bing gih yōh. <sup>17</sup>Bing gih hōmāo drōm hī laih khul kōyāo anih-lōn Lebanōn, tui anūn yōh rā-anai arāng či pōrai hī bing gih. Bing gih pōdjai hī laih tōpul hlō-mōnōng amāng anih-lōn anūn, tui anūn yōh rā-anai hlō-mōnōng či pōbral hī bing gih. Tōlōi anai či truh yōh yuakō bing gih hōmāo pōdjai hī laih lu mōnuh laih anūn āt ngă laih sat-đai pōkōdōng glař hāng abih-bang mōnuh laih anūn khul plei-pla amāng lōn-tōnah mōn.

---

<sup>e</sup>2:14 Yesayah 11:9.

<sup>18</sup>Høget-tøløi tū-yua mōng rup-trah lě? Anūn jing kōnōng gōnam mōnuh pøkra rai  
đôč laih anūn ū bu lař broi kø bing gih høget-get ôh samø nanao pøhiäp blör yøh.

Høget-tøløi hiam ū ngä broi kø pøkra rai ū kiäng kø ðao-kōnang kø ū lě? Anai  
jing yang-røbang ät kön thåo pøhiäp løi! <sup>19</sup>Räm-bäm yøh kø bing gih! Bing gih yøh  
pøhiäp häng sa bë tømeh køyåo bôdah häng sa tølø pøtåo tui anai, “Møduh bë! Tøgù  
bë!” Rup-trah duř rä ruai broi kø bing gih tøløi høget mōn hää? Wøt-tødah arång lom-  
klöp gōnam anūn häng amræk<sup>f</sup> mah, samø gōnam anūn bu thåo pøhiäp tøløi høget ôh.

<sup>20</sup>Yahweh dø amång Sang Yang røgoh-hiam Ñu. Broi kø rím çô amång lön-tønah  
anai dø-roiat bë bøi anáp Ñu.

### 3

#### Tøløi Habakkuk Iâu-Lai

<sup>1</sup>Anai yøh jing tøløi pø-pøala Habakkuk iâu-lai, bøi Sigeônôt :

<sup>2</sup>O Yahweh, kâo hømø hødôm tøløi Ih hømåo ngä laih,  
laih anūn kâo huï-pøpü kø Ih biä-mä.

Bø kø rä anai ngä døng bë amång rønük gømøi  
khul bruä prøng-prin Ih juät ngä laih hlåo adih.  
Wøt-tødah tødang Ih hømåo tøhnäl-tøløi hil kø bing gømøi,  
røkâo kø Ih ät pøroðah bë tøløi pap Ih kø bing gømøi.

<sup>3</sup>Oi Adai či rai døng mōng lön-çar Têman ;  
Oi Adai røgoh-hiam hlak rai mōng khul böл-çü<sup>g</sup> Pharan.  
Tøløi kødrøh-køang Ñu gøm hï bå khul adai,  
laih anūn ngä kø abih-bang mōnuh-mønam bøi lön-tønah bøni-høøč kø  
Ñu.

<sup>4</sup>Nu rai tøløi bøngač Ñu røðah kar häng kømlä;  
suai-bøngač črang blip-bläp mōng tøngan Ñu,  
anūn yøh jing anih Ñu pøhøgom hï tøløi duř-møyang Ñu.

<sup>5</sup>Nu broi tøløi klin-kheng nao hlåo kø Ñu  
laih anūn pøkiaö tøløi djai kiaö tui gah røng Ñu.

<sup>6</sup>Tødang Ñu døng glař, lön-tønah pøpü-pøgøi yøh;  
tødang Ñu dø läng, abih-bang lön-çar rüng-rång yøh.

<sup>f</sup>2:19: Anai ät jing “prák” mōn.

<sup>g</sup>3:3: Anai ät jing “bul čü” mōn.

Ņu ngă kօ khul čු đұm-đă adih počah hĭ brai,  
 laih anün khul bōl-čු kօdrüt trūn,  
 anün jing khul bōl-čු Ņu rōbat laih amāng rōnük đұm adih.  
<sup>7</sup>Kâo ƅuh ƅing ană-plei moñuih Khusan huī-hiūt biă-mă amāng sang khăñ goñu,  
 laih anün ƅing ană-plei Midyan rūng-răng biă-mă amāng sang goñu dō.  
<sup>8</sup>O' Yahweh, khul ia-krong ngă broi kօ Ih hil hă?  
 Ia rōsī ngă broi kօ Ih hil hīr-hăr hă?  
 Ih dī ƅoi ngō khul kօthul,  
 kar hăng khul kօthul anün yoħ jing rōdēh-aseh Ih,  
 tōdang Ih broi kօ ƅing ană-plei Ih duī-hă kօ ƅing rōh-ayăt goñu.  
<sup>9</sup>Ih prap-rōmet kiăng yua hraō Ih,  
 prap-pre kiăng poñäh hăng khul ƅrōm-hraō Ih.  
 Ih yoħ počođang hĭ lōn-tōnah laih anün khul ia-krong rō tōbiă.  
<sup>10</sup>Tōdang khul čු ƅuh Ih, goñu rūng-răng yoħ;  
 ia pohojan trūn mōng adai.  
 Khul ia gah yū lōn-tōnah poğrao<sup>h</sup> păh-pung,  
 laih anün khul jołah-ia goñu kօčai dī glōng.  
<sup>11</sup>Tōdang ƅrōm-hraō hoñmăr Ih pokömlă ƅlīp-ƅlăp,  
 laih anün tōbăk bōngač Ih počrang,  
 yang-hroi laih anün yang-blān dō hĭ doñōng yoħ.  
<sup>12</sup>Tōdang Ih hil, Ih rōbat găn tōtōm lōn-tōnah.  
 Tōdang Ih ƅrūk-ƅrăk hīr-hăr, Ih juă-porūng hĭ abih lōn-čar.  
<sup>13</sup>Ih tōbiă nao kiăng pokläih ană-plei Ih,  
 kiăng pokläih hĭ połao Ih ruăh laih mōng rōh-ayăt goñu.  
 Ih mă-pođuař hĭ bōbūng-sang ƅing sat-ťai  
 laih anün kօđuň-pođang hĭ atur sang goñu hlōng truh po połao gah yū.  
<sup>14</sup>Khul ƅrōm-hraō Ih klăo pođjai hĭ khua djă-akō ƅing ling-tōhan goñu  
 tōdang goñu rai hrup hăng angin-ro'bă kiăng počolah hĭ ƅing goñmōi,  
 hōk-moak kar hăng goñu kōtuř-juă ƅing ƅun-rin yoħ.  
<sup>15</sup>Ih juă poğläk hĭ rōsī hăng khul aseh Ih,  
 laih anün ngă kօ ia prōng-prin bōrōbōh dī.  
<sup>16</sup>Kâo hoñmă abih tōloï anai, tui anün kâo rūng-răng;  
 tōbōng kâo tōtuř yuako huī-bral.

---

<sup>h</sup>3:10: Đơđa tring iâu anai jing “poğreñ.”

Tɔ̄lang-tɔ̄leh kâo tɔ̄du rǔ-ră,  
 laih anǔn tɔ̄kai kâo rɔ̄bat tɔ̄tǔ sēng-rêng.  
 Kâo či dō-rɔ̄iăt tɔ̄guǎn kɔ̄ hrɔ̄i rǔng-rǎng anǔn rai,  
 tɔ̄dang Ōi Adai či pɔ̄kɔ̄hmäl hǐ bing kɔ̄sung-blah bing gɔ̄mɔ̄i.  
<sup>17</sup>Wɔ̄t-tɔ̄dah kɔ̄yâo hra b̄u hɔ̄mâo boh-čroh<sup>i</sup> ôh  
 laih anǔn boh-kɔ̄bâo kõn hɔ̄mâo rai loi b̄oi kɔ̄yâo-hrě ū,  
 wɔ̄t-tɔ̄dah kɔ̄yâo ôliwɔ̄ b̄u pɔ̄tɔ̄biă rai boh ôh  
 laih anǔn đang-hɔ̄ma kõn pɔ̄tɔ̄biă rai pɔ̄dai loi,  
 wɔ̄t-tɔ̄dah abih-bang tɔ̄pul triu b̄obe djai hǐ  
 laih anǔn khul war rong hlô-mɔ̄nđng jing hǐ hǒng laih,  
<sup>18</sup>Kâo ăt či hɔ̄k-kɔ̄dök laih anǔn mɔ̄ak-mɔ̄ai yɔ̄h,  
 yuakō Yahweh Ōi Adai yɔ̄h jing Pô Pɔ̄klaih kâo.  
<sup>19</sup>Yahweh Kɔ̄tang Hloh yɔ̄h jing phûn tɔ̄lɔ̄i kɔ̄tang kâo.  
 Nu pɔ̄kojăp tɔ̄kai kâo kar hăng tɔ̄kai rɔ̄sa-ania,  
 laih anǔn dui-ba kâo rɔ̄nük-rɔ̄nua b̄oi khul čු-čan.<sup>j</sup>

---

<sup>i</sup>3:17: Anai ăt jing “boh-troh” mɔ̄n.

<sup>j</sup>3:19 2 Samuël 22:34; Tɔ̄lɔ̄i Adoh Boñi-Hɔ̄oč 18:33.